

BDÜ Infoservice

SEMINARE 2020

Weiterbungsverbund Südwest

Bundesverband der
Dolmetscher und Übersetzer
Weiterbildung



SEMINARE DES WEITERBILDUNGSVERBUNDS SÜDWEST IM JAHR 2020

Der Weiterbildungsverbund (WBV) Südwest, der aus der Kooperation der BDÜ Landesverbände Baden-Württemberg und Rheinland-Pfalz im Bereich Fort- und Weiterbildung hervorgegangen ist und seit Anfang 2015 besteht, bietet Ihnen mit diesem gemeinsam aufgelegten Flyer auch wieder für das Jahr 2020 ein abwechslungsreiches und interessantes Seminarprogramm an.

Die Seminare können Sie unter seminare.bdue.de oder auch unter der Internetpräsenz beider Landesverbände (www.bw.bdue.de | www.rp.bdue.de) buchen, wo Sie unter „Seminare“ nähere Informationen zu den einzelnen Veranstaltungen sowie die jeweiligen AGB finden. Außerdem weisen wir Sie auf die günstigen Frühbucherpreise hin, die bis zu dem bei jedem Seminar genannten Datum gelten. Unsere Seminare können auch von Nichtmitgliedern gebucht werden.

Wir freuen uns auf Ihre Buchung und stehen Ihnen für Fragen jederzeit gerne zur Verfügung.

Ihr WBV-Fort- und Weiterbildungsteam



Baden-Württemberg:
Leonie Gohl, gohl@bdue.de



Baden-Württemberg:
Colette Robichaud, robichaud@bdue.de



Rheinland-Pfalz:
Ortrun Genseke, rp.seminare@bdue.de



Koordinatorin des WBV:
Cristina Müller, mueller@bdue.de



**Beeidigt – was nun?
Einführung in die
Arbeit mit Gerichten
und Polizeibehörden**

 **08.02.2020**

 Elisabeth
Herlinger

 Karlsruhe

 **bis 28.12.2019**

**Patentschriften verstehen
und übersetzen.
Praktische Anleitungen
und Übersetzungshilfen
für technische Übersetzer
(EN>DE)**

 **08./09.05.2020**

 Prof. Dr.
Peter A. Schmitt

 Speyer

 **bis 27.03.2020**

**Hearing Voices: Verweise,
Anspielungen, Redensarten
und (verborgene) Zitate**

 **27.06.2020**

 Peter Winslow

 Karlsruhe

 **bis 16.05.2020**

**Das deutsche Prozessrecht:
Einführung in Terminologie
und rechtliche Grundlagen**

 **04.07.2020**

 Evangelos
Doumanidis

 Esslingen
am Neckar

 **bis 23.05.2020**

**Notarsachen:
Einführung in Terminologie
und rechtliche Grundlagen**

 **28.11.2020**

 Evangelos
Doumanidis

 Karlsruhe

 **bis 17.10.2020**



<p>Finanzierung und Investment: Kredit – Aktie – Anleihe</p>	<p> 06./07.03.2020  Holker Schuster  Worms</p> <p> bis 24.01.2020</p>
<p>Einführung in die Rechnungslegung nach IFRS</p>	<p> 16.05.2020  René Laszlo  Heidelberg</p> <p> bis 04.04.2020</p>
<p>Finanzberichte mal anders</p>	<p> 17.05.2020  Christof Kocher  Heidelberg</p> <p> bis 04.04.2020</p>
<p>Kombiseminar: Einführung in die Rechnungslegung nach IFRS + Finanzberichte mal anders</p>	<p> 16./17.05.2020  René Laszlo,  Christof Kocher  Heidelberg</p> <p> bis 04.04.2020</p>
<p>Translating in Style: German-to-English Financial Reporting</p>	<p> 03.07.2020  Deborah Fry  Karlsruhe</p> <p> bis 22.05.2020</p>
<p>Stilfragen: Aktienresearch, Geschäftsberichte & Co.</p>	<p> 04.07.2020  Lisa Rüth  Karlsruhe</p> <p> bis 22.05.2020</p>

ÜBERSETZEN WIRTSCHAFT



**Kombiseminar:
Translating in Style +
Stilfragen**

 **03./04.07.2020**

 Deborah Fry,
Lisa Rüth

 Karlsruhe

 **bis 22.05.2020**

ÜBERSETZEN TECHNIK



**Nutzfahrzeugtechnik
„zum Anfassen“:
Grundlagen der Nfz-Technik,
transferrelevante Kultur-
spezifika, Hinweise für die
Übersetzungspraxis**

 **18./19.09.2020**

 Martin Ritschel

 Unimog-Museum,
Gaggenau

 **bis 07.08.2020**

**Einführung in
Konformitätserklärungen
und andere Bescheinigungen
in der Industrie**

 **03.10.2020**

 Clemens Rieg

 Karlsruhe

 **bis 22.08.2020**

**Praxisseminar zum
Übersetzen von Gebrauchs-
anleitungen – IEC 82079 und
regelbasiertes Schreiben**

 **20.11.2020**

 Dr. Carmen
Canfora

 Mannheim

 **bis 09.10.2020**

ÜBERSETZEN LITERATUR



**Besser übersetzen –
nicht nur in der Literatur**

 **07./08.03.2020**

 Ina Pfitzner

 Karlsruhe

 **bis 25.01.2020**

DOLMETSCHEN



**Dialog zu dritt:
Workshop zum Dolmetschen
im Gesundheitswesen und
im Gemeinwesen**

 **20.06.2020**

 Nicola Fischer

 Heidelberg

 **bis 09.05.2020**

ÜBERSETZEN SONSTIGE FACHGEBIETE



**Translation – Transkreation:
Vom Über-Setzen
zum Über-Texten**

 **25./26.09.2020**

 Nina
Sattler-Hovdar

 Ludwigshafen

 **bis 14.08.2020**

Leichte Sprache

 **02.10.2020**

 Inga Schiffler

 Karlsruhe

 **bis 21.08.2020**

TECHNIK IM BERUF



**Datenmanagement
für Übersetzer.
Geliebtes schneller finden ...**

 **13.11.2020**

 Jerzy Czopik

 Ludwigshafen

 **bis 02.10.2020**

bw-seminare.bdue.de
rp-seminare.bdue.de

KONTAKT
MEIN BDU
Mitglieder
Für Presse / Medien
Mitglied werden

und Übersetzer/innen unerlässlich, um mit der
schritt zu halten. Der BDU Landesverband Baden-Württemberg
verbänden Rheinland-Pfalz und Saar regionale
er Regel allen Interessierten offenstehen.
ten Seminarpreisen. Wer früh bucht, erhält ebenfalls einen Rabatt –
buchungsfristen.



Für Dolmetscher und Übersetzer

Legende

utschen Zivil- und Strafrechts für Übersetzer und Dolmetscher
66121 Saarbrücken

und Dolmetschen für das Standesamt
67059 Ludwigshafen

ossTerm: Termbanken professionell erstellen und austauschen
69117 Heidelberg

rdertechnik und technischen Logistik
76135 Karlsruhe

itung für Übersetzer und Dolmetscher
67059 Ludwigshafen

18
Baustein zum unternehmerischen Erfolg – Workshop

Detaillansicht

Detaillansicht

Detaillansicht

Detaillansicht

B

GÜNSTIGE FRÜHBUCHERPREISE



Sie sparen bis zu 10%

des Seminarpreises bei Buchung bis zu dem jeweils angegebenen Datum.

SPRACHKOMPETENZ DEUTSCH



**Effizientes Korrekturlesen
auf der Grundlage der neuen
deutschen Rechtschreibung
(mit Zusatzmodul: Gender-
gerechtes Schreiben)**

 **25.04.2020**
 Lisa Walgenbach
 Worms

 **bis 14.03.2020**

**Deutsche Grammatik.
Die wichtigsten Regeln für
fehlerfreies Schreiben**

 **07.11.2020**
 Lisa Walgenbach
 Worms

 **bis 26.09.2020**

MEDIZIN



**Translating Life Sciences –
biochemische Grundkennt-
nisse für das Übersetzen
von Fachtexten**

 **20./21.11.2020**
 Dr. André
Dallmann
 Ludwigshafen

 **bis 09.10.2020**



Positionieren im digitalen Zeitalter	 13.03.2020  Dr. Thea Döhler  Karlsruhe  bis 31.01.2020
Akquise-Seminar: Systematisch neue Kunden finden und gewinnen	 14.03.2020  Dr. Thea Döhler  Karlsruhe  bis 31.01.2020
Kombiseminar: Positionierung und Akquise	 13./14.03.2020  Dr. Thea Döhler  Karlsruhe  bis 31.01.2020
Kommunikation im Quadrat: Grundlagen konstruktiver Gesprächsführung	 14.11.2020  Dr. Thea Döhler  Heidelberg  bis 03.10.2020
Beschwerden als Chance nutzen: Im Dialog bleiben und Kundenzufriedenheit steigern	 15.11.2020  Dr. Thea Döhler  Heidelberg  bis 03.10.2020
Kombiseminar: Konstruktive Gesprächs- führung und Beschwerden als Chance nutzen	 14./15.11.2020  Dr. Thea Döhler  Heidelberg  bis 03.10.2020

JAHRESMITGLIEDERVERSAMMLUNGEN (JMV) DER LANDESVERBÄNDE

BDÜ Landesverband
Baden-Württemberg e. V.

21. März 2020

MAFINEX-Technologie-
zentrum, Mannheim

BDÜ Landesverband
Rheinland-Pfalz e. V.

28. März 2020

ACHAT Premium Hotel,
Bad Dürkheim

Noch mehr Weiterbildungs-
angebote des BDÜ finden Sie
im Internet unter:

seminare.bdue.de →



Bundesverband der
Dolmetscher und Übersetzer

**BDÜ Landesverband
Baden-Württemberg e. V.**

Bunsenstraße 17
76135 Karlsruhe
T: 0721 9211430
bw@bdue.de

bw.bdue.de

**BDÜ Landesverband
Rheinland-Pfalz e. V.**

Eichelsheimer Straße 49
68163 Mannheim
T: 0621 81910630
rp@bdue.de

rp.bdue.de